

ACC. N:R M. 16367:1-4.

Landskap: *Helmland*..... Upptecknare: *Louise Holmström, Lund*  
Härad: *Helmstrads*..... Berättare: *Lovisa Teresia Jönsson,*  
*Cleveland, Ohio*  
Socken: *Helms*..... Berättarens yrke: *Sömmerska*  
Uppteckningsår: *1957*..... Född år *1881* i *Helms*

FOLKLIVS-  
ARKIVET  
LUND

*Emigration. s. 1-4.*

Skriv endast på denna sida.

ACC. N:R M. 16367: /.

FOLKLIVS-  
ARKIVET  
LUND

Min far var jordbrukare och hade fått gården i arv efter sin far. Kalentebolet heter den, och den är utarrenderad till min halvbror nu. Vi hade det bra hemma, och jag gick dels i folkskolan i Holm och sen på en högre skola i Halmstad, där vi lärde oss bookkeeping och matematik och tyska. Men man fick förstås hjälpa till hemma, det fanns vissa saker som man måste kunna. Vid 12 år skulle man kunna karda och spinna fint, och så fick man lära sig att sätta upp en väv och bereda lin. Min far dog när jag var fyra år, och då blev min morbror förmyndare för oss.

Fjorton år var jag när jag konfirmerades, och ungefär två år senare kom det en flicka hem på besök från Amerika. Jag ville gärna resa över jag också för jag trivdes inte alls hemma. Jag bad min morbror om pengar, men han sade nej. Då lånade jag av den där flickan, och hon lovade att hjälpa mig när jag kom över, och ordna plats åt mig.

Så reste jag då i alla fall, "Tros inte att vi hjälper dej om nåt händer." sade de hemma. Men jag for till Göteborg och fick en engelsk båt till Liverpool, det låg emigrantbåtar i rader i Göteborg om hösten. I Liverpool skjutsades vi i vagnar till hotellet, där vi låg över natt. Före avresan blev vi förhörda om vi hade arbete i Amerika, och så läkarundersöktes vi. Sedan undersöktes vi en gång till på båten noggrannare. Vi blev också vaccinerade då. Jag åkte med Cunard-linjen, vi låg tre, fyra i varje hytt

ACC. N:R M. 16367:2.

FOLKLIVS-  
ARKIVET  
LUND

och åt vid långbord. Det var inget fel på maten eller på båten. Omkring en vecka tog resan väl, och så färjades vi till Castle Garden och fick visa papper och sånt innan vi kunde gå iland. Jag visste inte precis något om Amerika, mycket hade man ju hört berättas av svensk-amerikaner, och de överdrev väl en del. Men nog trodde jag, att det var ett fint och bra land jag skulle komma till, där man kunde känna sig fri och tjäna bra med pengar. Min far hade nästkusiner i Chikago, men dem kände jag inte. Jag for först till Philadelphia, där den där flickan, som lånat mig pengar, bodde. Där fick jag hushållsplats. Det var lätt att få, för svenska flickor var kända för att arbeta bra. 2½ doll i veckan hade jag, och då fick man hålla på från morgon till kvällen. Ingen fritid fick man förrän arbetet var slut. Jag arbetade hos en fin familj, och två gånger i veckan skulle jag skura stora marmottrappor skinande rena, och det skulle vara gjort före klockan 7 på morgonen. Jag fick hjälpa till med lite av varje, det fick man i början innan man kände till saker och ting och innan man kunde språket ordentligt. Ibland fick jag hjälpa trädgårdsmästaren att skrapa träden rena från mossa. På kvällarna gick jag på aftonskola, lärare var en svensk präst. Vi fick börja med att skriva långa ordlistor, för att få lite ordförråd. I skolorna lärde man sig språket ordentligt, både att skriva och läsa det, och de svenskar som lärt sig på egen hand har aldrig riktigt lärt sig engelska, man hör genast ~~vär~~

ACC. N:R M. 16367:3.

FOLKLIVS-  
ARKIVET  
LUND

det är en svensk som talar. Intonationen och uttalet är likadant hos alla de gamla svenskarna framför allt.

När jag hade varit 4 år i Philadelphia, tog jag plats i Södern hos en förmögen familj. De hade både svarta och vita tjänare, men det visste jag inte om när jag tog platsen. Det sade jag också till frun: "Ska jag arbeta ihop med svarta?" Men i Södern var det så att de vita passade upp frun och de svarta på herrn. De fick också passa upp på de vita tjänarna, och vi bodde liksom för oss själva, negrerna brukade bo i särskilda hus på gården. Jag gillade inte att arbeta med svarta, och det var det förresten många som inte gjorde. Så jag sade upp mig och for norrut, till Cleveland. Där fick jag plats på en syateljé och stannade i 20 år där. Min första lön var 18 doll. i veckan.

Min syster kom hit också och är hushållerska här, och min ena bror har en hönsfarm i Canada. Min yngsta bror kom till Brooklyn och arbetade på en kassaskåpsfabrik, men han försvann sen och vi har aldrig hört av honom.

Jag har alltid uppehållit kontakten med Sverige, och brevväxlat med dem därhemma. Jag var i Sverige 1905 första gången, och då följde min halvsyster med tillbaka hit, men hon stannade inte länge, trivdes bättre hemma. Nu brevväxlar jag med min halvbror, och 1950 var jag hemma ett halvår. Men jag skulle inte vilja stanna, det är så smått och trångt i Sverige och man har det bättre här. Jag är med

ACC. N:R M. 16367: 4.

i svenska kyrkan här, det har jag varit sedan jag kom till Amerika. Nu predikas det ju aldrig på svenska, så som förr. Då var det precis som i en kyrka hemma. Vi är några gamla svenskar här nu och vi talar svenska ibland. Hemma har jag en del svenska saker hemifrån, dukar och lite kopparsaker, min psalmbok som jag fick vid konfirmationen.

Gården är inte skiftad ännu, så om jag vill kan jag gå tillbaka och bo där. Men det kommer jag nog aldrig att göra.

FOLKLIVS-  
ARKIVET  
LUND